



ポルトガル語

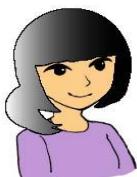
Publicação: Utsunomiya International Plaza (UIP)
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)
Tel. 028-616-1563
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5^oand.



- Índice Página 2 Declaração do Imposto Municipal e Provincial, Vídeo de orientação cotidiana
Página 3 Festa da Cultura Japonesa, Concerto Comunitário na Prefeitura, Festa Kamikawachi Toshokan, Cinema Japonês
Página 4 Entrevista de SANTOSH do Nepal, Serviços de International Plaza UIP

Não fume caminhando!

Por que não deve fumar caminhando?



Fumar caminhando poderá queimar as pessoas próximas ou chamascar suas roupas, tornando-se perigoso.
Como podemos evitar esses perigos?

- ▼ Não fumar caminhando.
- ▼ Fumar apenas em locais com cinzeiro ou em cinzeiro portátil.
- ▼ Ter cuidado com o cigarro e evitar esbarrar nas pessoas ao seu redor.



- ▼ Em zonas onde é proibido fumar, com a marca abaixo nas ruas, não pode fumar nem segurar um cigarro aceso.
- ※ Se fumar nestas zonas é cobrado uma multa de 2.000 ienes.
Não há multa para a utilização de tabaco aquecido, mas recomendamos fumar apenas em áreas designadas para fumantes.



A marca à esquerda indica zona proibido fumar e jogar lixo.

Vamos seguir as regras!



Informações: Divisão de Segurança de Vida ☎ 028-632-2819

Declaração do Imposto Municipal e Provincial



← 【Guia de Impostos Municipais Multilíngua】

A tributação do imposto municipal e provincial *Shiminzei/Kenminzei* é calculado no valor da renda do ano anterior. Declare no município de residência do 1º de janeiro de 2026.

■ Declaração de imposto no município de Utsunomiya

Local: Departamento de Imposto Municipal *Shiminzei-ka* (2º andar da prefeitura)

Período: 16 de fevereiro (2ª) a 16 de março (2ª), 8h30-17h15

※Fechado aos sábados, domingos e feriados. Aberto no dia 1/3 (dom), 9h-16h

Informações: Departamento de Imposto Municipal ☎ 028-632-2221, 2214, 2217, 2233

P Mesmo não tendo renda é necessário fazer a declaração?

R Mesmo não tendo renda e não sendo dependente do residente de Utsunomiya, é necessário declarar. Caso não declarar, não será possível emitir os documentos necessários para os procedimentos de visto como Certificado de Pagamento de Imposto *Nozei-shomeisho* e Certificado de Tributação *Kazei-shomeisho*. Declare sem falta!

P Documentos necessários para fazer a declaração

- R ① Comprovante de renda do ano anterior como *Gensenchoshuhyo*
- ② Comprovante de contribuição do Seguro de Saúde Nacional ou Seguro Social
- ③ Certificado de dedução de seguro de vida etc
- ④ Declaração de despesas médicas (no caso de declarar a dedução de despesas médicas)
- ⑤ Documento que comprove a relação familiar, Comprovante da quantia enviada (no caso de declarar os dependentes do exterior).
- Os documentos devem ser originais com tradução.
- ⑥ *My Number Card* ou *Tsuchi Card* (no caso de *Tsuchi Card* apresentar *Zairyu Card*)

※ Declaração de Imposto no Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho*

A declaração *Kakuteishinkoku* é o procedimento de declarar a renda anual ao *Zeimusho* para estabelecer o valor do imposto de renda. No caso da empresa não fazer o ajuste anual *Nenmatsuchosei* ou no caso de ter trabalhado em mais de 2 empresas num ano é necessário fazer a declaração de imposto de renda.

Local: Maronie Plaza (Motoimaizumi 6-1-37)

Período: 16 de fevereiro (2ª) a 16 de março (2ª)

Fechado aos sábados, domingos e feriados, exceto no dia 1/3 (dom)

Horário: 8h30-16h



【LINE oficial da Agência Nacional de Impostos↑】

※Antes de ir, adquira o “Bilhete de entrada numerada” pelo LINE.

No local também será distribuído este bilhete mas limitadamente.

Informações: Escritório de Imposto Nacional *Zeimusho* de Utsunomiya

☎ 028-621-2151 (gravação)

◆ Vídeo de Orientação Cotidiana ◆

No "Vídeo de Orientação Cotidiana", criado pela Agência de Serviços de Imigração, contém informações importantes como dicas básicas para viver e trabalhar com segurança, e as regras da vida cotidiana do país.

Clique no idioma e assista ao vídeo gratuitamente em 17 idiomas.

Não deixe de conferir!



Vídeo→

Eventos ♪♪

Salão de Confraternização



- ⌚ 28 de fevereiro (sab) 16h-18h
(realizado no 4ºsábado)
- 😊 Vamos conhecer e trocar idéias com pessoas de vários países♪
- ¥ Gratuito
- @ Utsunomiya International Plaza
(Babadori 4-1-1 Utsunomiya Omotesando Square 5F)
- ☎ 028-616-1563

Concerto Comunitário na Prefeitura♪



- ⌚ 19 de fevereiro (5ª) 12h15-12h50
- 😊 Apresentação da pianista Sayaka Kato♪
- @ Prefeitura 1°F Shimin Hall
(Asahi 1-1-5)
- ☎ Divisão de Promoção Cultural
028-632-2763

Enjoy Training

- ⌚ 12, 19 e 26 de fevereiro (5ª)
13h30-15h
- 😊 Exercícios aeróbicos e treinamento muscular
- ¥ ¥500/aula
- Para Maiores de 16 anos
- Cap 40 pessoas
- @ Brex Arena Utsunomiya, Ginásio Municipal (Motoimaiizumi 5-6-18)
- ☎ Fundação de Promoção Esportiva
028-663-1611

Festa da Cultura Japonesa *Nihon Bunka Fureainokai*



- ⌚ 1 de março (dom) 10h-14h
- 😊 Poderão experienciar *Sado*, *Kado*, *Minizori*, várias culturas.
E divertir com vários performance como *Wadaiko* e muito mais♪
- ¥ ¥300 (*shogakusei* ¥100)
- Insc Sem inscrição
- @ Prefeitura 14°F Daikaigishitsu (Asahi 1-1-5). Entre pelo subsolo 1
- ☎ Utsunomiya City International Association (UCIA) 028-616-1870

Festa Kamikawachi Toshokan ♪

- ⌚ 1 de março (dom) 9h30-12h
- 😊 •*Moist potpourri* de Yuzu
•Confecção de Marcadores de Livro de Feltro
•Arte com Balões
•Vendedores de Food Trucks etc.
- @ Biblioteca Kamikawachi
(Nakazatocho 182-1)
- ☎ 028-674-1123

Cinema Japonês



- ⌚ ① 20 de fevereiro (6ª) 10h-
② 21 de fevereiro (sab) 14h-
- 😊 *Okuribito* filme emocionante que retrata o crescimento de um agente funerário.
- ¥ Gratuito
- Cap 50 pessoas
- Insc Sem inscrição
Será distribuído senha no dia 30'antes de começar
- @ Biblioteca Higashi Toshokan
Biblioteca Audivisual (Nakaimaizumi 3-5-1)
- ☎ 028-638-5704

Entrevista

SANTOSH do Nepal

Entrevistamos Santosh do Nepal, sobre sua cidade natal Baglung, festivais, seu trabalho, dificuldade no cotidiano e o que gostaria de fazer no futuro.



Santos com a esposa Sujata

नमस्ते Namastê! (Olá em nepalês)

Ghimire Santosh veio ao Japão com sua família há 15 anos, depois de se formar no ensino médio.

UCIA Como é sua cidade natal Baglung?

SANTOSH Há altas montanhas do Himalaia, rios e uma natureza exuberante. Cultivamos trigo sarraceno *Soba*, arroz. Levamos oito horas a pé para chegar à estrada onde passa veículos.

UCIA Ouvi dizer que existem muitos festivais no Nepal. Como é o festival de fevereiro?

SANTOSH No calendário nepalês Vikram, quando é fevereiro no Japão é outubro no Nepal. No primeiro dia de aulas de outubro, as famílias prestam culto a Sarasoti, a deusa do conhecimento, e oramos pelo sucesso acadêmico.

UCIA Sabia alguma coisa sobre o Japão antes de vir para cá?

SANTOSH Assistia muito as novelas japonesas, *Doraemon* e *Crayon Shin-chan*, transmitidos no Nepal, e imaginava a cultura e a sociedade japonesa.

UCIA Que tipo de trabalho você faz?

SANTOSH Sou proprietário de 2 restaurantes e 1 loja de temperos. Dei o nome de "Todoroki 8848", uma referência ao trovão de Utsunomiya e à altitude do Himalaia. Também trabalho como intérprete para advogados. Fui consultor na TIA por 6 anos e sou ex-presidente da Associação Nepalesa no Exterior.

UCIA Teve alguma dificuldade no cotidiano?

SANTOSH Quando eu ainda não falava japonês, entrei num ônibus e coloquei dinheiro na máquina para troca de moedas, achei que tinha recebido troco e desci do ônibus sem pagar a passagem. No Japão, vários serviços são automatizados e tive dificuldade em usá-los.

UCIA O que gostaria de fazer no futuro?

SANTOSH Adoro Utsunomiya e a considero meu segundo lar. Gostaria de expandir meu negócio e, gostaria de apoiar os nepalenses que vivem aqui como voluntário e ensinar-lhes os costumes japoneses.

UCIA Santosh, धन्यवाद। Dhanyabird! (Obrigado)

Serviços de Utsunomiya International Plaza (UIP)

Consulta Multilingue

※Atendemos em outros idiomas com intérpretes por video.



UCIA LINE Oficial

Enviamos informações úteis para o cotidiano, eventos, cursos etc.
Adicione-nos no seu Line.



Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA, <https://www.ucia.or.jp>



Ilustrações: Saya Kaneko, Yurika Usui e Natsuki Nemoto